

JANUARY 2022

1月號

TOP 10

2021

Performing Arts

QS

WORLD
UNIVERSITY
RANKINGS

BY SUBJECT

1st in Asia

亞洲第一



Feature Interview with Geoff-Erik Li
An Unconventional Devotion to Music

人物專訪

李喆 —— 發掘音樂力量

An Unconventional Devotion to Music

發掘音樂力量



Geoff-Erik Li
李喆

In March 2020, Chiang Mai-based pianist Geoff-Erik Li returned to his hometown to visit friends in Hong Kong. The pandemic struck, and he was stranded in Hong Kong for more than a year in the subsequent lockdown. An alumnus of the Academy's School of Music, Erik has in recent years turned his hand to organising charity art events. This continued unabated during the pandemic through the holding of both virtual and physical concerts; he also opened an events venue in Sai Kung where he invited artists, musicians, and performers from various other fields to perform.

"There's a pervasive feeling of helplessness around the pandemic," Erik says. "Some people may feel there's nothing they can do. They should remind themselves of music's ability to cast a positive influence over society and people. As long as we keep our commitment to art, we can sustain drive and motivation under any circumstance."

2020年3月，旅居泰國清邁的香港鋼琴藝術家李喆回港探望朋友，遇上疫情爆發兩地封關，結果年多以來一直留在香港。這位演藝學院音樂學院的校友，近年積極投入慈善藝文工作，疫情期間也沒有閒下來，繼續無間斷舉辦線上線下音樂會，更在西貢開設表演及活動場地，邀請不同界別的藝術家、音樂人、表演者合作演出。「疫情令人無助，很多人覺得甚麼也做不到，其實不妨想想音樂怎樣為社會和身邊人帶來正面影響，只要保持做藝術工作的初心，足以令我們在任何時代和環境中不失動力。」

Although it is said that genius is "1% inspiration and 99% perspiration," certain people have undisputed talent. Erik, for example, learnt piano before he could write.

"We had this tiny desk at home when I was little," he recalls. "I would make-believe it was a keyboard and play. My parents thought I might have talent in this department, so they arranged for me to take piano lessons." Erik was only 3 at the time, not yet in kindergarten.

After graduating from secondary school, he joined the diploma programme in music at Hong Kong Baptist University. Then, having won a scholarship to the University of Cincinnati's College-Conservatory of Music, he went to the United States to study Piano performance and choral conducting.

But fate intervened. "My mother fell ill during my second year in the US," he remembers. "Professor Gabriel Kwok of the Academy was giving a masterclass in Cincinnati at the time. When he learnt of my situation, he suggested that I return home and apply to the Academy." Thanks to that bit of synchronicity, Erik came under the wing of Professor Kwok, the School of Music's Head of Keyboard Studies, majoring in Piano Performance.

An Eccentric Example

Erik admits he had a hard time adjusting to the Academy in the early days. "Most music majors are good students from relatively well-to-do families, and who are serious and studious," he explains. "I was sporty, came from a grassroots family, and had relied on scholarships to get to where I did. I held part-time jobs to pay for my studies at the Academy, and would sometimes skip classes because of work. I was a negative role model."

Erik recalls representing the School of Music to take part in the volleyball match at the now-discontinued Academy Sports Day. As the setter, he brought his team from the School of Music to claim an upset win. The next day, Professor Kwok gave him a good talking to. "Professor said winning volleyball means slacking off from piano practice and a greater likelihood of broken fingers, which would have dire consequences," he says. "He was formidable, but he really cares about his students. Hands are extremely important for pianists."

In Erik's eyes, Professor Kwok is a consummate pianist who also has personal skills that not all students notice, but that he puts to good use in the music industry. "Professor is an extremely meticulous individual with stellar organisational skills," he points out. "His handling of concert logistics and arrangements, such as the order of students going on stage,



Erik was a student of Professor Gabriel Kwok, the School of Music's Head of Keyboard Studies, majoring in Piano Performance. 機緣巧合下，李喆成為鍵盤樂系主任郭嘉特教授的門生，主修鋼琴演奏。

雖說天才是1%的天分加上99%的努力，但有些人的音樂天分毋庸置疑，像李喆這種未識字先學琴的，似乎早已註定走上音樂路。「小時候家有一張小書枱，我愛在枱面模仿彈琴動作，父母看到認為我或許有些彈琴天分，於是送我去學琴。」那年李喆才三歲，還未上幼稚園。

中學畢業後，李喆入讀香港浸會大學音樂預科課程，及後考獲辛辛那提大學音樂系獎學金，赴美修讀鋼琴演奏及合唱指揮。「入學翌年，媽媽患病，當時演藝學院郭嘉特教授剛巧到辛辛那提大學舉行大師班，他知道我的情況後，建議我回港報考演藝學院。」如此機緣巧合下，李喆成為鍵盤樂系主任郭教授的門生，主修鋼琴演奏。

自貶反面教材

初入演藝學院，李喆直言難以適應，「主修音樂的大部分都是乖學生，勤奮正經，家境比較好；而我較為好動，又來自基層家庭，一直靠考取獎學金升學，讀演藝學院時需要一邊工作一邊讀書，很多時會走堂，屬於反面教材。」

他憶述某年代表音樂學院參加現已停辦的演藝運動會排球賽，司職二傳手的他帶領同系同學爆冷取得冠軍，第二天回校反被郭教授責罵。「老師說贏排球賽冠軍代表疏於練琴，萬一打排球傷了手指後果不

and putting the programme together, is pristine. He never taught me these skills, but his example has rubbed off on me."

An Odd Orientation

Erik stresses that he falls outside the mainstream. Both his character and his career deviate from the path of a "typical" classical musician. After graduating from the Academy, he joined a secondary school as the music director, responsible for guiding the orchestra and the choir, while also teaching music and Putonghua.

"It wasn't a traditional elite school," he notes. "Many students came from lower-class families, but they were very committed, and they were excellent. The experiences of those few years made me decide to channel my effort into popularising classical music, so more people will have a chance to know classical music better."

After leaving the school, Erik set up his own studio. During this time, he became interested in vocal music, and subsequently became a vocal coach. Some of his students were community leaders.

"These students came from the medical, business, or political fields," he says. "They had high-pressure jobs and busy schedules. Singing helped to soothe their emotions. Coaching made me realise that music is not only about performance and education. It has a far-greater power."

From 2009, Erik helped a charity to organise fundraising concerts, and founded the Shine Foundation Asia with designer friend Ms Allison Leung to serve children and elderly people with mental issues, as well as their families. Needless to say, the organisational skills that he had learnt from Professor Kwok have come in handy many a time.



The white_ink_box programme was introduced during the pandemic to provide a performance venue for artists in different fields. 疫情期間與朋友開設「白墨盒」，為不同領域的藝術家提供表演場地。

堪設想……哈，他口裏這樣說，其實非常關心學生，雙手對鋼琴演奏家來說是重要工具！」

在李喆眼中，郭教授不但鋼琴技藝超羣，還有一項一般學生未必留意的特質。「老師是一個非常井井有條的人，組織力極強，處理演奏會編排、安排學生出台、出版場刊等流程細節的能力一流。這些技巧老師沒有教過我，但他一直在身教，我在潛移默化中學習。」

非主流走向

李喆經常強調自己非主流，無論個性或事業均偏離典型音樂家的走向。畢業後，他加入一間中學擔任音樂總監，負責帶領管弦樂團和合唱團，兼教音樂和普通話課。「學校非傳統名校，不少學生來自基層家庭，但同學們很用心，也很出色，這幾年的經歷令我立志日後推動古典音樂普及化，讓更多人有機會接觸和認識古典音樂。」

離開學校後，他成立音樂工作室，期間輾轉對聲樂產生興趣，其後兼任聲樂教練，學生中不乏社會賢達。「這些學生來自醫學界、商界、政界，他們日常工作壓力很大，但唱完歌後，情緒可以得到舒緩。我發現原來音樂不止於演奏和教育，還有我所認知以外的更大力量。」於是自2009年起開始協助慈善組織舉辦籌款音樂會，又與設計師好友梁鶯華小姐成立「晴睿基金會」，服務自閉症家庭和長者，昔日從郭教授身上學習到的組織能力大派用場。



Hope in Adversity

Five years ago, Erik moved to Chiang Mai in northern Thailand. While enjoying a simpler kind of life, he continued his charity work. Thanks to a friend's liaison, he was invited by the Thai government to develop a music-learning phone app, so that children living in remote mountain areas can learn music online.

Returning to Hong Kong over a year ago at the height of the pandemic, he used music to bring hope to people despite the lockdowns and limitations to daily life.

"The Academy graduates of the last two years found themselves in challenging times, with the social issues, Covid, and the lack of performance opportunities or venues," he says. "As an arts worker, we must aim to give those around us a hand, after getting our own acts together."

And it was this kind of mindset that helped birth the white_ink_box programme in 2020. Opening up in a ground-floor shop space in Sai Kung Market, Erik brought together music, art, culture, and charity in a string of mostly cross-media creations that include classical concerts, pop concerts, online interviews, a charity event to promote eco-friendly facemasks, and a crossover event mashing up neo-Cantonese music and speed Chinese brush painting. He also invited Academy alumna and actress Louisa So Yuk-wah to take part in a charity concert featuring music, drama, and dance.

The white_ink_box contains a blend of live performance, visual arts, exhibitions and even an emphasis on a healthy, balanced lifestyle. But music is at its core.

"Music is art, and it is also a medium and language," he believes. "Music has many functions, and it forms a bridge among people."

Erik has come a long way, and his journey is marked by a consistent affinity for unconventional approaches to career and life. But no matter how roundabout or divergent the path, music has never left his side. 🌟



Erik opened a resort in Chiang Mai with a collection of his antique cars. 李喆於清邁開設的度假村及收藏的古董車。



Erik enjoys yachting and spending leisure time with his dogs. 李喆喜歡出海及與愛狗共度悠閒時光。

逆境中傳希望

五年前，李喆移居清邁嘗試過另一種生活，享受簡樸之餘仍繼續慈善工作，在朋友牽線下獲泰國政府邀請研發學習音樂的手機應用程式，讓山區小孩透過視像教學接觸音樂。

前年回港後遇上疫情高峰期，面對各種限制和隔離，他期望透過音樂帶來希望，「近兩年的畢業生接連遇上社運、疫情，在充滿挑戰的時代，沒有演出機會和場地，作為藝術工作者，除了安頓自己生活，有能力便要繼續幫身邊人。」

為期兩年的「白墨盒」計劃由此而生，他以西貢舊墟一間地舖作總部，連結音樂、藝術、文化及慈善。年內節目不斷，大部分為跨界別創作，包括古典樂演奏會、流行音樂會、網上訪問節目、環保口罩慈善活動、新進粵樂組合 X 國畫大師速畫音樂會，又邀請同為演藝學院校友的蘇玉華參演結合音樂、戲劇和舞蹈的慈善音樂會，「音樂是藝術，同時是媒介、語言，實際上有很多功能，可以作為人與人之間的橋樑」。一路走來，李喆總喜歡另闢蹊徑，走過的路即使迂迴曲折，但無論走得有多遠或多近，始終沒有離開過音樂。 🌟



New Year Greetings from Academy Director Professor Gillian Choa

香港演藝學校長蔡敏志教授 送上新年祝福



Professor Gillian Choa
Academy Director
蔡敏志教授
香港演藝學校校長



At the beginning of this year, I would like to thank everyone in our community for their dedication and commitment, enabling the Academy to operate normally and provide a safe and dynamic environment for students to excel amid the challenges and hardship of the pandemic.

With joint efforts of the whole Academy community, we are able to resume all face-to-face classes as well as student performances and productions to showcase their hard work and talent to the public. Our students continue to be recognised and win many awards at local and international online competitions. We have also successfully organised our first ever virtual Open Day last March, Information Day last September both on campus and online, the Graduation Ceremony and the Honorary Awards Ceremony last October to congratulate our graduates and honorary awardees respectively in person.

Meanwhile, the Academy maintains its position as Asia's No. 1 and World's No. 10 according to the QS ranking, Performing Arts Category. All these accomplishments could only be achieved by the wholehearted cooperation of all members of the Academy and I look forward to continuing these efforts in the New Year and beyond.

We are also deeply grateful to you, our donors and friends for all your support in helping us overcome the challenges brought about by the pandemic. While we hope Year 2022 will be a much better year for everyone, the future is still filled with uncertainties. The Academy counts on your ongoing patronage. Your support to the Academy is important in achieving our goals, including the enhancement of facilities, infusion of technology in our teaching, learning and performances, and internationalisation initiatives. Your gift to the Academy, regardless of size, is very much appreciated and will make a positive impact by giving our students the resources they need.

I would like to take this opportunity to wish you and your family good health and a joyous and prosperous New Year! 🎉

踏入新一年，我衷心感謝演藝學院所有成員的付出和貢獻，讓演藝學院能在疫情所帶來的挑戰下繼續正常運作，為學生提供一個安全和多樣化的學習環境，讓他們發揮潛能。

在演藝學院成員們同心協力下，我們重啟所有面授課堂、學生表演和製作，向公眾展示學生們的才華和努力的成果。我們的學生亦繼續在不同舞台上受到嘉許，並在本地和國際性的網上比賽中贏得獎項。我們成功於去年3月舉辦首個演藝學院網上開放日，於去年9月舉辦實體和網上演藝課程資訊日，於去年10月舉辦畢業典禮和榮譽博士暨榮譽院士頒授典禮，親身祝賀應屆畢業生和各榮譽博士及榮譽院士。

同時，演藝學院在QS世界大學學科排名表演藝術類別位列亞洲第一、全球第十，這些成就有賴演藝學院所有成員的努力合作和付出，期待在新一年和往後日子繼續得到各位的支持。

我們亦衷心感謝您及每一位捐款人和朋友的支持，讓我們能克服疫情帶來的挑戰。我們希望2022年將會是更美好的一年，但在眾多不明朗因素下，演藝學院仍極度需要您持續的支持協助我們優化校園設施、在教學和表演加入科技元素，和推行國際化項目。您的捐款和支持，都能為演藝學院和我們的學生提供所需資源，幫助我們繼續實踐理想。

我謹祝您和您的家人身體健康，並擁有歡樂和豐盛的
新一年！ 🎉

鑼

鼓

響

Gongs and Drums

《鳳凰山》之
〈百花亭贈劍〉

導演：邢金沙

"Bestows the gift of a sword
at Baihua Pavilion"
from *Phoenix Mountain*
Director: Ying Kam-sha

《拜月記》之
〈搶傘〉

導演：鄒麗玉、劉麗
協排導演：符樹旺

"Scramble for Umbrella"
from *The Moon Pavilion*
Director: April Chow, Liu Li
Rehearsal Director: Fu Shuwang

《玉簪記》之
〈秋江〉

客席導演：劉洵 (到訪藝術家)
協排導演：洪海 協排助理導演：符樹旺

"Autumn River"
from *The Story of Jade Hairpin*
Guest Director: Lau Shun (Visiting Artist)
Rehearsal Director: Hong Hai
Assistant Rehearsal Director: Fu Shuwang

《武松打店》

客席導演：劉洵 (到訪藝術家)
協排導演：洪海 協排助理導演：符樹旺

Wu Song in the Inn
Guest Director: Lau Shun (Visiting Artist)
Rehearsal Director: Hong Hai
Assistant Rehearsal Director: Fu Shuwang



14-15/1/2022
晚上 7:30pm
演藝學院廖湯慧靄戲劇院
Academy Rita Tong Liu
Drama Theatre

粵語演出附中文字幕
此節目適合6歲或以上人士觀看
Performance in Cantonese with Chinese and
English subtitles
This production is suitable for audience aged 6
or above

主要演員及音樂伴奏同學名單
請參閱香港演藝學院官方網頁
(請掃描二維碼)

Please refer to the HKAPA
official website for details of the
main cast and accompanists
(Please scan the QR code)



HARNESSING A 21ST CENTURY APPROACH TO PERFORMING ARTS: TECHNOLOGY, PRACTICE, EDUCATION & RESEARCH



DATE
20-22 JANUARY,
2022

REGISTER NOW



virtualconference2022.hkapa.edu



Registration details of HKAPA Open Day 2022 will be announced on the Academy website and social media channels in due course. Stay tuned!

演藝學院開放日2022 的登記詳情稍後將於學院網站及社交媒體公布，請密切留意。

Photo Gallery of Academy Production 演藝製作節目精華相集

The Blind 《群盲》

29.11.2021 – 4.12.2021
Academy Studio Theatre
演藝學院實驗劇場

All cast members are students of the School of Drama and all members of the production team are students of the School of Theatre and Entertainment Arts. 所有角色均由戲劇學院學生演出；製作團隊所有成員為舞台及製作藝術學院學生。

Photos by 拍攝：Kontinues

More photos 更多相片



Students' Sharing 學生分享

Cast 演員

Choy Yu-tin (Final Year, School of Drama)
蔡雨田 (戲劇學院應屆畢業生)

This experimental performance gave one the experience of "watching" sounds with our ears! I enjoyed the creative process of witnessing a character's life and death through the senses of a blind person. I would like to cite what the old blind man in the performance says as a guide to learning how to discern the truth in this great era: "One can only see things with love."

今次實驗性的演出是一個用耳朵「睇」的聲音體驗！我享受在創作過程能體驗用盲人的官感去感受角色生與死來臨的經歷。在這個大時代如何自處和辨別真相，引用老盲人的說話：「要望得到，先會愛。」

Sound Designer 音響設計師

Allison Fong Tsz-ching (Final Year, School of Theatre and Entertainment Arts)
方芷晴 (舞台及製作藝術學院應屆畢業生)

Participating in the production of *The Blind* was a precious experience. The entire production process was profound, from the initial meetings with directors and designers to rehearsals and opening night. As a relatively sound-driven production, the sound team needed to cooperate with other creative leads, enabling me to pick up much besides the sound production. Apart from creating sound effects and music editing, this production used binaural microphones to

record and reinforce the live dialogue from the actors. After the pilot experiments with the actors, I learnt a lot about the characteristics of the equipment and discovered the possibilities of future creation. It was an unforgettable experience.

參與《群盲》的製作是一個很寶貴的經驗，由初期與導演及設計師們開會，直到排練、入台和演出，整個過程都十分深刻。今次是以聲音作為其中一個主線的創作，亦因此令我需要與不同部門緊密合作，從而學習到音響以外的知識。除了音效及音樂方面的設計外，今次製作使用到Binaural Microphone來收錄及播放演員的現場對白。透過前期與演員們進行的試驗，我了解到更多器材上的特性及創作上的可能性，這是一個很難忘的體驗。

WhyAPA 演藝學院校園生活小分享

“

It's most fortunate that I followed my heart and studied drama at the Academy!

幸運的是，當初聽從了自己內心的聲音報考演藝學院！

”

Au Kai-faat 歐啓發

Graduate, School of Drama
戲劇學院畢業生

(Major: Acting)
(主修：表演)

“

Learning Cantonese opera music, the traditional art form and its culture in a systematic approach at the Academy has enriched my artistic and professional knowledge.

學習粵劇伴奏，同時有系統地學習中國傳統戲曲和文化，豐富我的藝術修養。

”

Chen Yinglun 陳穎倫

Graduate, School of Chinese Opera
戲曲學院畢業生

(Major: Cantonese Opera Music)
(主修：粵劇音樂)



將會有其他學院學生的校園生活分享，請繼續留意！
Stay tuned for more campus life sharing from students of other Schools.

Professor Yiu Song-lam being the first Chinese judge invited by the Concours international d'exécution musicale de Genève

姚桑琳教授獲邀擔任瑞士日內瓦國際音樂大賽首位中國人評委



Professor Yiu Song-lam, Head of Woodwind, Brass and Percussion of the School of Music, served as one of the judges of the Concours international d'exécution musicale de Genève – CIEM in Geneva in October 2021. It is exceptionally meaningful for Professor Yiu as he is the first Chinese judge invited to sit on the jury of this renowned international music competition. 🎻

音樂學院木管樂、銅管樂及敲擊樂系主任姚桑琳教授於2021年10月獲邀擔任國際知名的瑞士日內瓦國際音樂大賽的評委之一。作為此世界性音樂比賽的首位中國人評委，可說意義重大。🎻

Congratulations to the following Academy students who have been awarded The Hong Kong Jockey Club Scholarships 2020/21 for outstanding performance

恭賀以下演藝學院同學憑傑出表現獲頒發香港賽馬會獎學金 2020/21

Tam Suet-yi 譚雪韻

(Year 3, School of Dance 舞蹈學院三年級學生)

Zhuang Qiting 莊綺婷

(Year 3, School of Dance 舞蹈學院三年級學生)

Yip Man-lai 葉雯麗

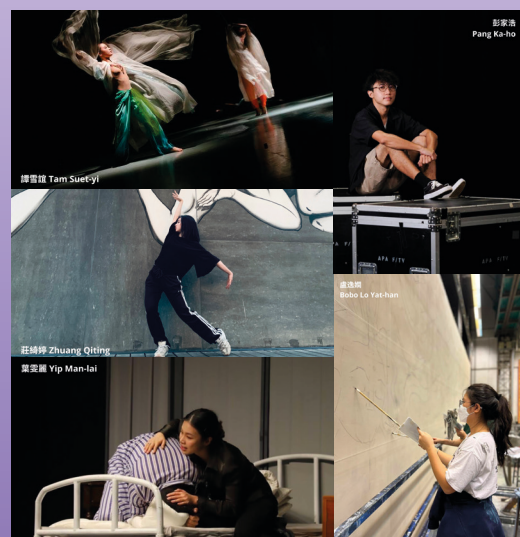
(Year 3, School of Drama 戲劇學院三年級學生)

Pang Ka-ho 彭家浩

(Year 3, School of Film and Television 電影電視學院三年級學生)

Bobo Lo Yat-han 盧逸嫻

(Year 3, School of Theatre and Entertainment Arts 舞台及製作藝術學院三年級學生)



Beethoven

— BEETHOVEN 32 —

貝多芬

鋼琴奏鳴曲全集

OPENING THE NEW TESTAMENT OF PIANO LITERATURE WITH
32 HKAPA PIANISTS ON RTHK
 香港電台與32位演藝鋼琴家
 揭開鋼琴曲目的「新約」

Broadcast Schedule 播放詳情

1. 12. 2021 - 1. 1. 2022 (Daily 每日) 1:15pm | 1. 1. 2022 - 26. 3. 2022 (Sats 逢星期六) 1:00pm
 RTHK Radio 4 香港電台第四台 | RTHK TV31 港台電視31

Co-produced by 聯合製作



RTHK



RTHK31

hkapa.edu

rthk.hk

1 ACADEMY EVENTS IN JANUARY

月演藝學院製作節目表

● CHINESE OPERA 戲曲 ● MUSIC 音樂

- 10 **MON | 6:30PM | AR**
Academy Piano Concert
演藝鋼琴音樂會
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 12 **WED | 6:30PM | AR**
Academy Piano Concert
演藝鋼琴音樂會
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 14-15 **FRI-SAT | 7:30PM | AD**
Academy Chinese Opera: *Gongs and Drums*
演藝戲曲:《鑼鼓響》
\$90, \$60, \$85(M), \$55(M), \$45(B) ● (A)
- 17 **MON | 2:00PM | AR**
Academy Postgraduate Music Lecture Recital Series –
Athena Kwong Po-ki (Yangqin)
演藝研究生音樂講座音樂會系列 – 鄭保琪 (揚琴)
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 17 **MON | 3:00PM | AR**
Academy Postgraduate Music Lecture Recital Series –
Jessie Law Ho-yan (Zheng)
演藝研究生音樂講座音樂會系列 – 羅灝恩 (古箏)
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 17 **MON | 4:00PM | AR**
Academy Postgraduate Music Lecture Recital Series –
Ivan Leung Ka-lok (Pipa)
演藝研究生音樂講座音樂會系列 – 梁家浩 (琵琶)
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 17 **MON | 5:00PM | AR**
Academy Postgraduate Music Lecture Recital Series –
Yeung Ka-wai (Erhu & Gaohu)
演藝研究生音樂講座音樂會系列 – 楊嘉惠 (二胡及高胡)
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 18 **TUE | 1:00PM | AH**
Academy Postgraduate Music Lecture Recital Series –
Patrick Lui Pak-hay (Composition)
演藝研究生音樂講座音樂會系列 – 雷柏熹 (作曲)
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 18 **TUE | 2:00PM | AH**
Academy Postgraduate Music Lecture Recital Series –
Ma Man-ki (Conducting for Western Orchestras)
演藝研究生音樂講座音樂會系列 – 馬文麒 (西樂指揮)
Free event 免費節目 (#) ● (A)

- 18 **TUE | 3:00PM | AH**
Academy Postgraduate Music Lecture Recital Series –
James Lee Tin-chung (Saxophone)
演藝研究生音樂講座音樂會系列 – 李天頌 (薩克管)
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 18 **TUE | 4:00PM | AH**
Academy Postgraduate Music Lecture Recital Series –
Jack Lee Tin-hang (Clarinet)
演藝研究生音樂講座音樂會系列 – 李天恒 (單簧管)
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 18 **TUE | 6:00PM | AH**
Academy Postgraduate Music Lecture Recital Series –
Anna Chan Pui-shan (Voice)
演藝研究生音樂講座音樂會系列 – 陳珮珊 (聲樂)
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 18 **TUE | 7:00PM | AH**
Academy Postgraduate Music Lecture Recital Series –
Jeff Jiang Kuncheng (Voice)
演藝研究生音樂講座音樂會系列 – 蔣坤成 (聲樂)
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 19 **WED | 1:30PM | AR**
Academy Postgraduate Music Lecture Recital Series –
Iris Choi Wai-tung (Piano)
演藝研究生音樂講座音樂會系列 – 蔡瑋潼 (鋼琴)
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 19 **WED | 2:30PM | AR**
Academy Postgraduate Music Lecture Recital Series –
Alice Liu Qingyi (Piano)
演藝研究生音樂講座音樂會系列 – 劉清意 (鋼琴)
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 19 **WED | 3:30PM | AR**
Academy Postgraduate Music Lecture Recital Series –
Zhu Ruilai (Piano)
演藝研究生音樂講座音樂會系列 – 朱睿來 (鋼琴)
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 19 **WED | 4:30PM | AR**
Academy Postgraduate Music Lecture Recital Series –
Lai Peilin (Collaborative Piano)
演藝研究生音樂講座音樂會系列 – 賴佩琳 (協作鋼琴)
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 19 **WED | 6:30PM | AR**
Academy Chinese Music Concert
演藝中樂音樂會
Free event 免費節目 (#) ● (A)

- 20 **THU | 11:00AM | AR**
Academy Postgraduate Music Lecture Recital Series –
Cynthia Ke Yumeng (Cello)
演藝研究生音樂講座音樂會系列 – 柯雨萌 (大提琴)
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 20 **THU | 12:00PM | AR**
Academy Postgraduate Music Lecture Recital Series –
Martin Kuo Tzu-ming (Viola)
演藝研究生音樂講座音樂會系列 – 郭子銘 (中提琴)
Free event 免費節目 (#) ● (A)

- 26 **WED | 6:30PM | AH**
Academy Jiangnan Silk and Bamboo Ensemble Concert
演藝中樂音樂會 - 江南絲竹專場
Free event 免費節目 (#) ● (A)
- 28 **FRI | 6:30PM | AR**
Academy Piano Concert
演藝鋼琴音樂會
Free event 免費節目 (#) ● (A)

VENUE 場地

- AD** Academy Rita Tong Liu Drama Theatre
演藝學院廖湯慧霞劇院
- AH** Academy Concert Hall
演藝學院音樂廳
- AR** Academy Recital Hall
演藝學院演奏廳

KEY 註解

- (A) The Hong Kong Academy for Performing Arts event
香港演藝學院節目
- (B) Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities
全日制學生、65歲或以上觀眾或殘疾人士
- (M) Members of SAPA and Academy Alumni Association
演藝友誼社及演藝校友會會員
- (#) The Academy free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis
演藝免費節目，入場券可於演出前半小時在演藝票房索取，先到先得

NOTICE TO AUDIENCE 觀眾須知

In order to comply with the requirements stipulated in the Prevention and Control of Disease (Requirements and Directions) (Business and Premises) Regulation (Cap. 599F), when entering performance venues of the Academy, you are required to scan the "LeaveHomeSafe" QR code or register your name, contact number and the date and time of the visit before being allowed to enter for necessary contact tracing if a confirmed case is found. Audiences are advised to arrive venues earlier.

為符合《預防及控制疾病(規定及指示)(業務及處所)規例》(第599F章)的規定，觀眾進入演藝學院表演場地前必須掃描「安心出行」二維碼，或登記個人聯絡資料，以便須要時進行確診個案接觸者追蹤。觀眾敬請預早到達場地。

REMARKS 備註

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please refer to the latest announcements on the Academy website as final. For further details, please contact the Academy Box Office on 2584 8514 or email vp@hkapa.edu. 在本刊付印後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，一切以演藝學院網頁之最新公佈為準。有關詳情亦可致電 2584 8514 或電郵 vp@hkapa.edu 向演藝學院票房查詢。



Check the most up-to-date diary online
於網上查閱最新節目表
www.hkapa.edu/event/upcoming

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Venue Performance Unit on 2584 8633 or email vp@hkapa.edu for further details. 演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請致電 2584 8633 或電郵 vp@hkapa.edu 與表演場地管理部查詢。

Due to the pandemic, there may be delays in the mailing of the printed newsletter. Readers may consider switching their subscription to the e-version. 因應疫情，月刊印刷版的郵寄時間或有延誤。學院建議讀者可改為訂閱電子版本。

eNews 電子快訊

www.hkapa.edu/subscription



Main Campus 本部
1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號

Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園
139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道139號

Tel 電話: 2584 8500 | Fax 傳真: 2802 4372
Email 電郵: communications@hkapa.edu
www.hkapa.edu



Academy News 演藝通訊
January 2022 一月

Edited and Published by 編輯及出版
Communications Office

The Hong Kong Academy for Performing Arts
香港演藝學院傳訊處

Printed with soy ink on recycled paper
採用環保大豆油墨及再造紙印製

SUPPORT US 支持演藝

CULTIVATING 21ST CENTURY PERFORMING ARTISTS | AN ASIAN HEART · A GLOBAL VIEW 培養 21 世紀表演藝術家 | 亞洲中心 · 環球視野

I / My organisation would like to make a donation to support the general development of The Hong Kong Academy for Performing Arts, including the following areas:

本人 / 本機構願意捐款支持香港演藝學院的發展，包括以下範疇：

- Students Development 學生發展 (e.g. Scholarships and bursaries 如：獎學金與助學金)
- Internationalisation 國際化項目 (e.g. Master classes, exchange programmes 如：大師班、交流計劃)
- Arts and Technology 藝術與科技 (e.g. Performing arts projects / research 如：表演藝術項目 / 研究)
- Campus Development 校園發展 (e.g. Enhancement of learning facilities, new student hostel 如：優化學習配套、新學生宿舍)

Donation Amount 捐款金額

- HK\$200,000 HK\$100,000 HK\$50,000 HK\$20,000
 HK\$10,000 HK\$5,000 HK\$1,000 Other 其他 HK\$: _____

DONOR PARTICULARS 捐款人資料

Name of Individual or Organisation : _____ (Mr / Ms / Mrs / Dr / Prof)
捐款人或機構名稱 : _____ (先生 / 女士 / 夫人 / 博士 / 教授)

Name of Contact Person (if different from above): _____
聯絡人姓名 (如與上述不同) : _____

Address 地址 : _____

Tel 電話 : _____ Email 電郵 : _____
(Electronic donation receipt will be sent to this email address 將發送電子捐款收據至此電郵地址)

Signature 簽名 : _____ Date 日期 : _____

REMARKS 備註

- A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
- Donation of HK\$5,000 or above will be acknowledged in Academy website while donation of HK\$10,000 or above will also be acknowledged in Academy Annual Report.
- Please mail the completed form with crossed cheque to Development Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
- Please make your cheque payable to "The Hong Kong Academy for Performing Arts".
- 捐款港幣100元或以上將獲發收據作扣稅用途。
- 捐款港幣5,000元或以上，演藝學院將於網頁內鳴謝是項捐款；捐款港幣10,000元或以上，演藝學院另將於年報作鳴謝。
- 請填妥表格連同劃線支票，寄回香港灣仔告士打道一號，香港演藝學院拓展處收。
- 支票抬頭請填寫「香港演藝學院」。

For enquiry, please contact Development Office on (852) 2584 8729 or email at dev@hkapa.edu.

如有查詢，歡迎致電 (852) 2584 8729 或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。

Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The Academy pledges to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance by meeting internationally recognised standards of personal data privacy protection. In so doing, the Academy will ensure its staff complies with the strictest standards of security and confidentiality. Information collection from this donation form will adhere to the Personal Data (Privacy) Ordinance that states the purpose and use of the information collected. The Academy intends to use personal data for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, conducting surveys, or other related promotional purposes. If you do not wish your personal data to be used for the aforementioned purposes, please send your request to dev@hkapa.edu.

香港演藝學院承諾遵守《個人資料(私隱)條例》，以符合保護個人資料私隱的國際規定。為此，演藝學院會確保員工遵守最嚴格的保安及保密標準。演藝學院將依據《個人資料(私隱)條例》，使用於表格內收集到的個人資料作日後聯絡、籌款、宣傳活動或收集意見等推廣用途。如您希望演藝學院停止使用您的個人資料作上述用途，可電郵至 dev@hkapa.edu。

ONLINE DONATION
網上捐款

